

## 風雨（鄭風）

風雨淒淒，雞鳴喈喈，既見君子，云胡不夷？

風雨瀟瀟，雞鳴膠膠，既見君子，云胡不瘳？

風雨如晦，雞鳴不已，既見君子，云胡不喜？

### 【注解】：

- 1、淒淒：風雨寒涼。
- 2、喈喈：ㄩ一ㄗ 鳥鳴聲。
- 3、君子：指「丈夫」或「有才德的人」。
- 4、瀟瀟：風雨聲。
- 5、膠膠：雞鳴聲。
- 6、云胡：如何。
- 7、夷：平。
- 8、瘳：彳又 病癒。
- 9、風雨如晦：風雨交加，天色昏暗。「如」：而且。「晦」：昏黑。

【翻譯】：風淒淒啊雨淒淒，忽聽雞兒喈喈叫，已然見到崇仰的君子，心中的焦慮怎會不立刻平息？  
風瀟瀟呀雨瀟瀟，忽聽雞兒喔喔啼，已然見到心儀的君子，抑鬱的心病怎能不霍然而癒？  
風雨交加天色暗，雞兒依然啼個不停，已然見到期待已久的君子，你說我心中怎麼不歡喜？

【賞析】：疾風暴雨後，看見遠道歸來的丈夫（一說世局動亂中，看見有守有為的君子），油然而生的雀躍溢於言表。  
首句有著風雨漫天的淒苦，次句則透露著黎明即將到來的喜悅，形成對比。末兩句是明明白白的喜形於色，  
用了激盪的設問法，深閨少婦的嬌俏期盼如願以償（或說大旱望雲霓的人民喜出過望）已然可見。

【基本測驗】：單一選擇題

- 1、( ) 此詩中何者不是狀聲詞？  
(A) 淒淒 (B) 喑喑 (C) 瀟瀟 (D) 膠膠
- 2、( ) 凡是在語文中，提醒下文而自問自答的一種修辭技巧，叫做「提問」；激發本意，問而不答，而答案在問題的反面的一種修辭技巧，叫做「激問」；作者內心確實存有疑惑，而刻意將此疑惑懸示出來詢問讀者的一種修辭技巧，叫做「懸問」或「疑問」。若依以上三種修辭定義，本詩所用的是那一種技巧？  
(A) 提問 (B) 激問 (C) 懸問 (D) 疑問

【基本測驗解答】：

- 1、A  
2、B

【作文精靈】：寫作時如果提到忠臣義士，可用「疾風知勁草，板蕩識忠臣」來強調其節義；或用「風雨如晦，雞鳴不已」、「松柏後凋於歲寒」來描寫其處境及堅貞。但是，如果只是談到自己「不做鄉愿」的堅持，則只要選用「嚴霜識貞木」來形容即可；談到自己的執著時，則可用「路遙知馬力」表達九死無悔的信念。

【進階測驗】：多重選擇題

1、( ) 顧炎武「廉恥」一文中慷慨陳言「行己有恥」的重要，特別提到「雞鳴不已於風雨，彼眾昏之日，固未嘗無獨醒之人」，以強調堅貞守節，不輕易事奉異族。此處暗引「風雨如晦，雞鳴不已」所表達的想法和下列選項何者相似？

- (A) 松柳異質，薺荼殊性，故疾風知勁草，嚴霜識貞木。 【宋書、顧覲之傳】
- (B) 木之折也，必通蠹，牆之壞也，必通隙，然木雖蠹，無疾風不折，牆雖隙，無大雨不壞。【韓非子、亡徵】
- (C) 君子之居，恆當戶，寢恆東首，若有疾風、迅雷、甚雨，則必變，雖夜必興，衣服冠而坐。【禮記、玉藻】
- (D) 君子雖富貴，不以養傷身；雖貧賤，不以利毀廉。智者不為非其利，廉者不求非其有。行廉以全其真，守清以保其身。【唐、臣軌】
- (E) 子曰：「歲寒然後知松柏之後凋也」 【論語】

2、( ) 從「病」部的字，多半和「疾病」有關，以下各個選項，何者和「瘳」字意同？

- (A) 痊癒 (B) 痼瘳 (C) 痼 (D) 瘳 (E) 瘳

【進階測驗解答】：

- 1、A D E 【詳解】：(A)「薺」是「甜菜」；「荼」是「苦菜」。「松、薺」象徵有守有節；「柳、荼」象徵貪頑懦弱；「疾風」及「嚴霜」象徵亂世。(B)所有的敗亡現象，雖然已有前兆，但是一定有某個導火線才會使情況不可收拾。(C)事發後能神速應對。
- 2、A 【詳解】：(B)痼瘳：去乂厶 ㄍ乂ㄎ 病。「痼瘳在抱」：悲天憫人。(C)痼：ㄍ乂、 久不癒之病。(D)瘳：一、 埋葬。(E)瘳：一、 啞。